



祝您新年吉祥如意



彩票獎金資助 重大往事回顧項目

本協會非常榮幸地獲得全民資助（Awards for All）獎金，為一個特別計劃的大彩票（Big Lottery），記錄黑裔及少數民族（BME）長者的經歷和對往事的回顧。本計劃將記錄他們最初到達蘇格蘭時所經歷的艱辛與恐懼，並慶祝他們所取得的成就，還將記錄他們如何克服各種挑戰，包括語言、文字與計算數目，以及他們如何適應新的文化的個人經歷。

我們渴望與願意分享他們精彩故事的人交談。如果需要，我們可以提供翻譯服務。我們還有興趣收集記錄冊，如舊的家庭照片、身份卡、帳簿或者票據。我們對任何物件都會小心存放，經複製後原樣退還。

如何您本人或者知道其他人有故事講述，請聯絡 Rohini，電話：0131 444 4950。

對平等機會項目的獎勵認可

本協會的平等機會計劃很榮幸得到提名為幾個國家級獎勵最終候選者名單之內，對我們的工作表示認可。

我們獲得提名為最終候選者名單的獎項包括：2008英國房屋獎勵-分為兩種：

- 蘇格蘭房屋特別貢獻獎，以及
- 廣大社區議程貢獻獎。

我們還獲得提名為公共部門監護獎 - 長者照護類的最終候選者名單之內。

本時事通訊可提供中文繁體、印度文、旁遮普文、烏爾都文、亞拉伯文及孟加拉文版本。

NEWSLETTER

第 17 期

2009年1月

內容提要

- 積極老年化
研討會
德國
- 獎勵認可
- 樂意翻譯
- 長者服務發
展計劃
- 工作機會支
援計劃

平等機會團隊參加主要的歐洲老年化討論

全歐移民長者積極老年化 – 研討會，德國

首次「歐洲新面孔」全歐少數民族和移民長者研討會 – 從挑戰到機遇，由德國北萊茵 – 西伐利亞(North Rhine-Westphalia)兩代關係、家庭、婦女及種族平等部舉辦。

研討會於2008年9月30日至10月2日在德國波恩世界會議中心舉行。

我們的房屋平等機會經理Rohini Sharma Joshi，應邀就移民長者的房屋品質概念發言，與會者還包括（蘇格蘭）漢諾威房屋協會的首席行政Helen Murdoch。

為全歐黑裔及少數民族（BME）長者所做的一切努力並且參加改進服務的研討會令人感到興奮和鼓舞。

有關Rohini 和首席行政Helen Murdoch 以及研討會的詳細資料，請瀏覽（蘇格蘭）漢諾威房屋協會的網站www.aamee.eu，德國波恩研討會。



我們所有人的未來；為蘇格蘭人口老年化的計劃

黑裔及少數民族（BME）長者將參加老年化實施團體的國家論壇，並且邀請房屋平等機會經理Rohini Sharma Joshi參加本次討論。

本團體是一個充滿活力並具有前攝性的智庫，將致力於策略計劃，使蘇格蘭老年化議程成為重要的關注議題。

工作機會支援計劃取得新的成果



非常成功的「工作機會支援計劃」（JOSP）繼續在黑裔及少數民族（BME）社團和房屋及公共部門雇主之間進行聯絡，幫助克服就業和職業發展方面的障礙。

本計劃與許多社團組織、房屋和公共部門雇主以及在就業方面需要支援和指導的個人建立了關係。本計劃取得了顯著的成效，並為282個客戶作出評估及提供了支援和指導，同時，透過本計劃，48個人得到就業機會。工作實習安排非常成功，獲得受培訓者和雇主的好評。到目前為止，完成了15個工作實習安排，並且正在與雇主進行商討在新的一年之內有關另外8個工作實習的安排。

對房屋和公共部門雇主來講，這是透過本計劃利用所提供服務的一個極好的機會。

與此同時，本計劃竭力設計其服務以滿足客戶的需求。在培訓過程中，根據參加培訓者的個人需要進行培訓。

透過本計劃，客戶不僅可以改善他們自己的生活，還有助於他們的家人和地方社團。他們不但獲得進一步的技能、信心和經濟獨立，並且成為其他黑裔及少數民族（BME）的榜樣。本計劃將繼續以這方面的成就為基礎，並確保其支援服務能夠確實滿足黑裔及少數民族（BME）個人以及社團更廣泛的需要。

如果您或您認識的人可能受益於本計劃，請聯絡 Rana Sallam，電話：0131 444 4953，電子郵件：rsallam@trustha.org.uk，或者瀏覽我們的網站：www.EqualityScotland.com

「樂意翻譯」接納第一個英格蘭成員

「樂意翻譯」標誌計劃已經邁出了重要的一步，在全英國範圍內獲得認可，並接納了蘇格蘭以外的第一個成員。帕拉丁（Paradigm）房屋協會成爲我們第一個英格蘭成員。我們熱烈歡迎帕拉丁（Paradigm）房屋協會並希望英國的其他組織成爲「樂意翻譯」標誌計劃的成員。

由於新成員的加盟，我們的成員組織總數達到29個。在此，我們歡迎下列其他新成員：

彭特蘭（Pentland）房屋協會
凱恩（Cairn）房屋協會
王國（Kingdom）房屋協會

帝后克洛斯（Queens Cross）房屋協會
克來得流域（Clyde Valley）房屋協會
北格拉斯哥（North Glasgow）房屋協會

「樂意翻譯」團隊在全國各種展覽、會議和社團活動中介紹了標誌計劃。本團隊將繼續更新並進一步發展本計劃，爲用戶提供更好的服務。

「樂意翻譯」的主席Helen Murdoch 代表其成員組織致函蘇格蘭政府，作爲一個新的游說計劃的組成部分，打算在蘇格蘭建立一個監管機構，監控翻譯服務的標準。

感謝蘇格蘭政府爲「樂意翻譯」計劃提供46,536英鎊，作爲2008-2009年度的基金。該款額是由種族、宗教和難民融合的活動經費內撥出。

如果您希望收到有關「樂意翻譯」標誌計劃的資訊，或者希望申請成爲其成員，請聯絡「樂意翻譯」支援團隊，電話：0131-444-4950/4951/4981，或者瀏覽以下網站：
www.happytotranslate.com



「樂意翻譯」

彩票基金資助的長者服務發展計劃

集資超過10萬英鎊

長者服務發展計劃邁出了成功的第一步，在第一年就集資超過10萬英鎊。本計劃已經為超過185為長者提供了福利複查 – 幾乎是第一年內預計100名人數的兩倍。

如今，本計劃已經籌集了總共102,556.39英鎊用於黑裔及少數民族（BME）長者的福利。

在此階段本計劃致力於推廣宣傳活動，包括在六個活動中宣傳其服務項目。市場宣傳活動的成效顯著，得到了許多新的轉介。今年，本計劃的兩位聯絡員在長者照護中心和與黑裔及少數民族（BME）的志願社團組織進行了34次諮詢。

此外，本計劃還在其他服務項目，如房屋、家居改裝、的士証、殘障人士泊車証、照護與維修、中央取暖計劃和巴士証，成功地為黑裔及少數民族（BME）長者提供了幫助。

這一年即將結束，我們盼望向大彩票基金提供第一年的報告。我們已經計劃下一年在蘇格蘭的其他地區以作為目標區域。我們希望盡可能為更多的黑裔及少數民族（BME），特別是居住在蘇格蘭鄉村地區還不知道我們的服務之人仕提供幫助。

聯絡員正計劃與日間照護中心和社團組織合作，在新的地點進行新的諮詢。有關這些諮詢將在地方社團發出通告。

如果您年滿60歲或以上，或者您知道某人可能受益於福利、房屋或其他服務方面的資訊，請聯絡Neeru (0131 444 4952)或者Anthony (0131 444 4941) 以便預約。

不要延誤了獲得福利的機會。

無論您住在蘇格蘭的任何地方，
我們都會為您提供幫助。



愛丁堡

信託房屋協會

12 New Mart Road
Edinburgh EH14 1RL
電話 0131 444 1200
www.trustha.org.uk

(蘇格蘭) 漢諾威房屋協會

95 McDonald Road
Edinburgh EH7 4NS
電話 0131 557 0598
www.hsha.org.uk

貝爾特房屋協會

79 Hopetoun Street
Edinburgh EH7 4QF
電話 0131 273 4000
www.bield.co.uk

格拉斯哥

信託房屋協會

25 Park Circus
Glasgow G3 6AP
電話 0141 341 3200
www.trustha.org.uk

(蘇格蘭) 漢諾威房屋協會

5 Newton Place
Glasgow G3 7PR
電話 0141 353 1353
www.hsha.org.uk

貝爾特房屋協會

12 Somerset Place
Glasgow G3 7JT
電話 0141 270 7200
www.bield.co.uk

DUNDEE 敦提

貝爾特房屋協會

Kingsburn Court
Pitalpin Street, Dundee
Angus, DD2 2TY
電話 01382 612307
www.bield.co.uk

ARRAN 辦公室

Isle of Arran Homes
Springbank, Brodick
Isle of Arran KA27 8BE
電話 01770 303700
傳真 01770 303701

ELGIN 埃爾金

(蘇格蘭) 漢諾威
房屋協會有限公司
12 Institution Road
Elgin IV30 1QX
電話 01343 548585
傳真 01343 549519

告訴我們您對蘇格蘭消費者議題的看法-加入我們的網絡

誠請志願者加入全蘇格蘭專題討論小組，以聽取蘇格蘭消費者的聲音。

消費者網絡希望鼓勵蘇格蘭更多的人參與本網絡，以便適當地聽取地方社團的需求和經歷。

任何有興趣加入消費者網絡的人請聯絡：

Gill MacGregor, 消費者網絡聯絡員
蘇格蘭消費者焦點
電話: 0141 227 6462
電子郵件: gill.macgregor@consumerfocus-scotland.org.uk
網站: www.consumerfocus-scotland.org.uk

平等機會團隊員工

「平等機會計劃」

Rohini Sharma Joshi, 房屋平等機會經理

電話: 0131 444 4950 Email: rsharma@trustha.org.uk

Tamiko Mackie, 「樂意翻譯」政策及行動主任

電話: 0131 444 4951 Email: tmackie@trustha.org.uk

Neeru Bhatnagar, 長者服務聯絡員

電話: 0131 444 4952 Email: neerub@trustha.org.uk

Anthony Li Chu, 長者服務聯絡員

電話: 0131 444 4941 Email: lchu@trustha.org.uk

Shubham Sikka, 發展及市場主任

電話: 0131 444 4981 Email: ssikka@trustha.org.uk

Rana Sallam, 工作機會支援主任

電話: 0131 444 4953 Email: sallam@trustha.org.uk

Gaurav Bakshi, 行政助理

電話: 0131 444 4942 Email: gauravb@trustha.org.uk

諮詢/資訊

您是否年滿60歲並且希望獲得有關長者服務（包括房屋和福利）的諮詢？所提供的諮詢將是保密的，並且用您使用的語言、在您最方便的地方向您提供。

請聯絡Neeru或者Anthony以便預約。聯絡電話: 0131 444 4952/4941。



本時事通訊由信託、(蘇格蘭) 漢諾威和貝爾特房屋協會聯合出版。以前的期刊可以從www.EqualityScotland.com下載。如果您想發表任何觀點或提出建議，或者您想在出版刊物上登載您的活動或計劃，請聯絡：

Equal Opportunities Programme

12 New Mart Road, Edinburgh EH14 1RL
電話: 0131 444 4942 傳真: 0131 444 4949

www.EqualityScotland.com